



Deutschlehrertagung
2016

Ein Rückblick

Das Regionaltreffen und die Regionaltagung
in Novi Sad/Sremski Karlovci
(27.09.-02.10.2016).

Nach längerer Zeit haben wir uns, wir die Vertreter der Verände aus der Region wieder getroffen. Das war ein großer Schritt. Wir hatten acht Jahre lang ein Projekt, das uns jedes Jahr nach den `90ern zusammenbrachte. Das war die Zeitschrift „Mosaik“. Wir trafen uns zu der Redaktionsarbeit regelmäßig einmal im Jahr. Dann aber, 2008 hörte das auf. Es gab kein Geld mehr für eine Druckausgabe und ausserdem galten die Druckzeitschriften damals für überholt. Eine E-Zeitschrift ist nie zustande gekommen. So verloren wir den Anlaß unserer Zusammenarbeit und trafen uns nur ab und zu im Rahmen anderer Veranstaltungen, aber zu einem richtigen Regionaltreffen kam es erst jetzt. Die Punkte unserer neuen Zusammenarbeit sind realistisch, durchführbar und wir haben viel mehr Erfahrung mit E-Kommunikation. So bin ich mir sicher, dass wir aus der Phase des erfolgreichen Planens in die Phase einer erfolgreicher Konkretisierung übergehen werden und dass es wieder eine längere Zeit andauern wird. Darauf weist auch die Regionaltagung nach dem Regionaltreffen hin. Die Teilnehmer aus Kroatien, Bosnien und Herzegowina und Serbien haben zwei Tage lang dieselben Workshops und Plenarvorträge besucht, sie haben sich kennengelernt und sich ausgetauscht. Sie haben zueinander gefunden. Die Brücke ist hergestellt und jetzt sollte man sie nur noch regelmäßig benutzen.

Der Serbische Deutschlehrerverband, als Gastgeber des Regionaltreffens und der Regionaltagung bedankt sich ganz herzlich bei den Deutschlehrerverbänden von Kroatien, Bosnien und Herzegowina besonders bei den Vorsitzenden Irene Horvatic-Bilic und Dubravka Vukadin, wie auch bei den Kolleginnen und Kollegen, die an der Tagung teilgenommen haben. Unser Dank gilt auch den lokalen Goethe Instituten, den Deutschlehrerverbänden von Rumänien, Belgien, Mazedonien und Montenegro dh. ihren Vertretern an dem Regionaltreffen und an der Regionaltagung. Ohne sie wären diese Veranstaltungen nie zustande gekommen.

Ganz herzlich bedanken wir uns bei den Referenten dem Herrn Prof. Dr. Jörg Roche, der Frau Prof. Dr. Ilona Feldknapp, Frau Prof. Dr. Jelena Kostić Tomović, Frau Prof. Dr. Olivera Durbaba, Frau Dr. Nikolina Zobenica, Frau Prof. Dr. Daniela Stoycheva, Frau Prof. Dr. Emina Avdic, Frau Dr. Irene Horvatic –Bilic, Frau Lara Hedzic, dem Herrn Benjamin Hedzic, Herrn Sorin Giurumescu, Herrn Krešimir Golub, Herrn Jörg Krüger, der Frau Lea Lesar Dolenc, Frau Hanadi Nalic, Frau Edisa Cosic, Frau Magdalena Ramljak, Frau Dorothe Thommes, Frau Martina Bartucz und Frau Beate Müller Karpe für ihre hervorragenden Plenarvorträge und Workshops.

Und nicht zuletzt bedanken wir uns bei den Gymnasien „Jovan Jovanovic Zmaj“ und „Karlovacka gimnazija“ die uns beherbergt haben, bei allen Schülern und ihren Lehrerinnen, die am Eröffnungsprogramm teilnahmen und an Germanistikstudenten, Schülern und Kolleginnen und Kollegen, die an den Vorbereitungen und hinter den Kulissen mitgeholfen haben.





Deutschlehrertagung
2016

Programm

Sremski Karlovci
30.09-02.10.2016.

Freitag, 30.09.2016.

13.30 - 15.30 Einschreibung

15.30 -16.30 Eröffnung **Festsaal**

Grußworte

- Seine Excellenz der Botschafter der Schweiz
Philippe Guex
- Herr Alexander Jung,
Stellvertreter des Botschafters der BR Deutschland
- Herr Mag. Johannes Irschik,
Leiter des Österreichisches Kulturforums
- Herr Dr. Bernd Schneider
stellvertretender Leiter des Goethe Instituts Belgrad und Leiter
der Spracharbeit
- Herr Benjamin Hedzic – Mitglied des IDV-Vorstandes
- Herr Milan Djuricic – stellvertretender Direktor des
Philologischen Gymnasiums in Sremski Karlovci
- Frau Mr Aleksandra Breu – Vorsitzende des SDV

16.30 - 17.00 Kaffee und Kuchen

17.00 - 18.00 Prof. Dr. Jörg Roche, Ludwig-Maximilians-Universität München, Plenarvortrag 1
Institut für Deutsch als Fremdsprache
„Handlungsorientierung und Projektarbeit im modernen
Fremdsprachenunterricht“ **Festsaal**

18.15 - 19.00 Prof. Dr Ilona Feldknapp, Ungarn Plenarvortrag 2
Projektarbeit im DaF-Unterricht.
„Überlegungen zu einer neuen Lehr- und Lernkultur“ **Festsaal**

19.15 - Prof. Dr. Jelena Kostić Tomović und Prof. Dr. Annette Đurović,
Lehrstuhl für Germanistik, Philologische Fakultät Belgrad
„Zum Jubiläum von Prof. Dr. Jovan Đukanović“
(Präsentation der Festschrift) **Festsaal**

ab 20.00 Abendessen
Kulturprogramm:
Jens Krüger „Die Nacht ist nicht allein zum Schlafen da“ **Restaurant Dunav**

Samstag, 01.10.2016

- | | | |
|---------------|---|-------------------------------------|
| 09.00 - 09.45 | Prof. Dr Olivera Durbaba, Lehrstuhl für Germanistik, Philologische Fakultät Belgrad:

„Deutsch als Brückensprache in der Zeit der Globalisierung: ein realistisches Ziel oder eine Utopie?“ Festsaal | Plenarvortrag 3 |
| 09.45 - 10.30 | Prof. Dr Nikolina Zobenica, Lehrstuhl für Germanistik, Novi Sad

„Projektunterricht im DaF - Vorteile und Nachteile“ Festsaal | Plenarvortrag 4 |
| 10.30 - 11.00 | Kaffeepause | |
| 11.00 - 12.30 | <ol style="list-style-type: none">1. Prof. Dr Daniela Stoycheva, Universität Sofia, Bulgarien
„Die Balkanregion - Teil des vereinten Europas“ Raum 252. Dr sci. Irena Horvatic-Bilic, Kroatien,
„Projektarbeit und Selbstständigkeit - Tipps und Beispiele“ Raum 213. Prof. Dr Emina Avdic, Keti Hristovski, Universität Skopje, Philologische Fakultät
„Phraseologismen im DaF-Unterricht im Primarbereich“ Raum 144. Giurumescu Sorin, Colegiul National „Jean Monnet“, Ploiesti, Rumänien
„Sich in den Kopf (und Körper) des Schülers versetzen: Motivationstechniken von NLP bis DLL“ Raum 185. Lea Lesar Dolenc, Krešimir Golub, Kroatien
„So entsteht eine Schülerzeitschrift“ Raum 136. Hanadi Nalic, Grundschule „Camil Sijaric“ Nemila, BiH
„Filme im Deutschunterricht“ Raum 167. Edisa Cosic, BiH
„Miteinander leben“ Raum 178. Dorothe Thommes; Hueber Verlag
„Miniprojekte im DaF – Unterricht“ Raum 199. Martina Bartucz, Cornelsen Verlag
„Das Projekt im DaF-Unterricht – kommunikativer Ernstfall oder Etikettenschwindel?“ Raum 2410. Beate Müller Karpe, Deutschland
„Kreative Textarbeit - Märchen in den ersten Lernjahren Deutsch“ Raum 1 | Workshops -
laufen alle parallel |

	11. Jens Krüger, Deutschland „Deutsch mit Lust und Liedern (WS zum Kulturprogramm)“ Raum 23	
	12. Magdalena Ramljak, Bosnien und Herzegowina „Phraseologie – eine Brücke zwischen Sprachen“ Raum 2	
13.00 - 17.00	Ausflug - (3 Alternativangebote) statt Mittagessen Lunch Packet	
17.30 - 18.00	Benjamin Hedzic, Bosnien und Herzegowina „Deutsch verbindet die Welt“ Festsaal	Plenarvortrag 5
18.15 - 19.45	Workshops - Wiederholung	Workshops
20.00	Abendessen Kulturprogramm: Jens Krüger, „Mehrsprachiger Liederabend“ Restaurant Dunav	

Sonntag, 02.10.2016

09.00 - 09.45	Prof. Dr Siegfried Gehrman, Kroatien „Sprachenwahl und Sprachenpolitik: Perspektiven von Deutsch als Schulfremdsprache und internationale Wissenschaftssprache“ Festsaal	Plenarvortrag 6
09.45 - 10.30	Lara Hedzic, Bosnien und Herzegowina „Das Lehrwerk im Fremdsprachenunterricht als Brücke zwischen den Kulturen“ Festsaal	Plenarvortrag 7
10.30 - 11.00	Kaffeepause	
11.00 - 12.00	Versammlung – SDV	
12.00 -	Mittagessen und Abreise	